

Русский – LINGUISṬṬX-russian

निरंजन (Ниранджан)

14 мая 2026 г. (v1.0)

🏠 <https://ctan.org/pkg/linguistix>

💎 <https://puszcza.gnu.org.ua/projects/linguistix>

🔗 <https://matrix.to/#/#linguistix:matrix.org>

Перевод Алексея Кузнецова. Оригинальный автор документа и разработчик пакета — निरंजन (Ниранджан). Пакет LINGUISṬṬX не вводит никаких макросов для использования авторами. Далее представлена основная информация о его устройстве и реализации.

```
1 <*russian>
2 \ProvidesExplPackage{linguistix-russian}
3 {2026-05-15}
4 {v1.0}
5 {Русский (Russian)}
```

Для автоматической загрузки русских шрифтов в кодировке Unicode вводится параметр `onchar`. Это делает команда `\babelprovide`.

```
6
7 \babelprovide [ onchar = { ids~ fonts } ] { russian }
```

Пакет `babel` определяет для различных языков команды `\extrasxxxx`, в аргументе которых указывают код (в данном случае `xxxx`), который должен соответствовать конкретному языку. Команда `\addto` используется для добавления действий, выполняемых данными командами. Начнем с определения макросов для русского языка.

```
8
9 \addto { \extrasrussian } {
```

Как поясняется в документации LINGUISṬṬX-fonts, в документах на русском языке цифры старого стиля не используются. Поэтому отключим их.

```
10 \cs_if_eq:NNT \@onlypreamble \@notprerr {
11   \lngx_set_keys:n {
12     old~ style~ numbers = { false }
13   }
14 }
```

Коллекция пакетов LINGUISṬṬX

Авторские права © 2026 निरंजन (Ниранджан)

Эта программа является свободным программным продуктом: вы можете распространять её и/или модифицировать в соответствии с условиями Стандартной публичной лицензии GNU, опубликованной Фондом свободного программного обеспечения, либо версии 3 Лицензии, либо (по вашему выбору) любой более поздней версии.

Эта программа распространяется в надежде на то, что она будет полезна, *но без каких-либо гарантий*; даже без подразумеваемой гарантии *товарной годности* или *пригодности для конкретной цели*. Для получения более подробной информации см. Стандартную публичную лицензию GNU, приложенную к данной программе и доступную на сайте: <https://www.gnu.org/licenses/>

Добавим команду для сокета нумерации. Она будет брать его текущее значение и выдавать в форме, соответствующей языку.

```
15 \socket_use:n { lngx / native-numbering }
```

Для нумерации списков разных уровней вложенности L^AT_EX по умолчанию использует арабские цифры, римские буквы (как строчные, так и заглавные) и буквы латинского алфавита от а до z. В русском языке используются арабские цифры, но буквы заменяются русскими. Поэтому команды, печатающие значения счетчиков изменяются так, чтобы они выводили их в русских нотациях.

```
16 \cs_set:Npn \theenumii {
17   \localecounter { lower.full } { enumii }
18 }
19 \cs_set:Npn \theenumiii {
20   \localecounter { upper.full } { enumiii }
21 }
22 \cs_set:Npn \theenumiv { \roman { enumiv } }
```

Пакет `exrex` вводит оригинальный механизм определения и использования счетчиков. Определим с его помощью набор, называемый `Русский`, и сделаем его используемым по умолчанию для русского языка. Отметим, что команда `\lngx_misc_reset:`, используемая для возврата к установкам английского языка, отменяет эту настройку. Для получения дополнительной информации см: `linguistix.pdf`.

```
23 \IfPackageLoadedT { exrex } {
24   \definelabeltype { Русский } {
25     labelgen          = { list },
26     labellist         = {
27       а, б, в, г, д, е, ж, з, и, к, л, м, н, о, п,
28       р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, э, ю, я
29     },
30     labelformat       = { A. },
31     fullrefformat     = { XA },
32     labelalign        = { left },
33     labelwidth        = { 1.5em }
34   }
35   \lingset {
36     labeltype         = { Русский }
37   }
38 }
39 }
```

Если основным языком документа является русский, используются стандартные шрифты New Computer Modern, в противном случае с помощью макросов необходимо установить «другие» (неосновные) шрифты. Шрифты остаются те же, но интерфейс «ключ-значение» недоступен, поэтому код макросов получается несколько громоздким.

```
40 \lngx_other_main_font:nnn { russian } {
41   NFSSFamily          = { Русский_main },
42   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
43     Numbers            = { OldStyle },
44     \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
45       CharacterVariant = { 6 },
46     }
47   }
48 } { NewCM10-Book.otf }
```

```

49 \lngx_other_sans_font:nnn { russian } {
50   NFSSFamily           = { Русский_sans },
51   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
52     Numbers             = { OldStyle },
53     \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
54       CharacterVariant   = { 6 }
55     }
56   }
57 } { NewCMSans10-Book.otf }
58 \lngx_other_mono_font:nnn { russian } {
59   NFSSFamily           = { Русский_mono }
60 } { NewCMMono10-Book.otf }
61 \</russian>

```